

<<翻译审美与佳作评析>>

图书基本信息

书名：<<翻译审美与佳作评析>>

13位ISBN编号：9787227045748

10位ISBN编号：7227045749

出版时间：2010-11

出版时间：黄河出版传媒集团，宁夏人民出版社

作者：马蓉

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译审美与佳作评析>>

内容概要

《翻译审美与佳作评析》分析了我国古代、近代、现代和当代的翻译美学观，其基本模式是译文评赏与翻译审美两大主线交错，将原文与译例对照，进行综合性评析，每章凸显一个翻译美学问题：前八章为汉译英翻译佳作赏析，后六章为英译汉翻译佳作赏析，其中译例既有广为流传的经典作品，又有感悟人生的现代散文。

通过对翻译佳作的对比和赏析，找出原文同译文之间的差异，从而提高译者的译文鉴赏能力、翻译审美能力和翻译实践能力。

<<翻译审美与佳作评析>>

书籍目录

绪论 中国译论的翻译美学观1.翻译审美意识之培养1.1 佳作欣赏：一个女人是这样衰老的1.2 佳作评析：美学理念关照的汉英翻译1.3 翻译审美：翻译审美意识之培养2.汉语音律美2.1 佳作欣赏：荷塘月色2.2 佳作评析：从原文作者内心出发，把握作者感情走向2.3 翻译审美：汉语音律美3.汉语四字格之美3.1 佳作欣赏：辫子和英国诗3.2 佳作评析：地道的原文，地道的译文3.3 翻译审美：汉语四字格之美4.汉语整饬美4.1 佳作欣赏：没有秋虫的地方4.2 佳作评析：翻译是一种审美体验4.3 翻译审美：汉语整饬美5.汉语模糊美5.1 佳作欣赏：欲说还休5.2 佳作评析：读者为先5.3 翻译审美：汉语模糊美6.汉语意合美6.1 佳作欣赏：背影6.2 佳作评析：恍悟于比较阅读之时——从Parataxis到hypotaxis6.3 翻译审美：汉语意合美7.汉语简约美7.1 佳作欣赏：落花生7.2 佳作评析：朴素的风格，相似的功能7.3 翻译审美：汉语简约美8.英汉修辞美8.1 佳作欣赏：智慧与财富8.2 佳作评析：强化语篇构建意识8.3 翻译审美：英汉修辞美9.语言文字功力之培养10.英语音韵美11.英语平行美12.英语句式美13.英语形合美14.英语繁复美参考文献后记

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>